

# Sách Na-khum (Nhóm Phiên dịch CGKPV)

## Sách Na-khum (Nk 1,1-3,19)

- 1 1** Lời sấm về Ni-ni-vê.  
Sách thị kiến của ông Na-khum, người En-cốt.
- 2** ĐỨC CHÚA là Thiên Chúa ghen tương và báo oán,  
ĐỨC CHÚA là Đấng báo oán : Người nổi cơn lôi đình,  
ĐỨC CHÚA báo oán những kẻ thù địch,  
những kẻ thù của Người, Người tỏ lòng oán hận.
- 3** ĐỨC CHÚA chậm giận, sức mạnh của Người thật phi thường.  
ĐỨC CHÚA không để kẻ dữ thoát khỏi hình phạt,  
Người bước đi trong cuồng phong bão táp ;  
mây là bụi dưới chân Người.
- 4** Người ngăm đe biển cả khiến nó phải cạn ;  
Người làm cho mọi sông ngòi phải ráo khô.  
Ba-san và Các-men phải kiệt sức, đồng cỏ Li-băng bị héo tàn.
- 5** Trước nhan Người, núi chuyển rung và đồi tan chảy ;  
trước nhan Người, mặt đất chấn động,  
cùng với hoàn cầu và toàn thể dân cư.
- 6** Người thịnh nộ, nào ai đứng nổi ?  
Người nổi lôi đình, ai đứng vững được chẳng ?  
Cơn giận Người trút xuống như lửa,  
trước nhan Người đá tảng cũng vỡ tan.
- 7** ĐỨC CHÚA thật tốt lành, chính Người là thành lũy chở che  
trong những ngày khốn quẫn.  
Người biết những ai ẩn náu bên Người,  
ngay cả khi nước lũ tràn ngập.  
Người tiêu diệt kẻ nào đứng lên chống lại Người ;  
Người đẩy quân thù địch vào bóng tối.
- 9** (Về Giu-đa)  
Các người mưu đồ gì chống lại ĐỨC CHÚA ?

- Chính Người sẽ ra tay tiêu diệt ;  
cơn khốn quẫn sẽ không xảy ra nữa.
- 10** Dù có chẳng chặt như bụi gai,  
và ngắt ngư như những kẻ say khướt,  
chúng cũng bị thiêu rụi như đồng rơm khô.
- 11** (Về Át-sua)  
Chính từ nơi người sẽ xuất hiện  
một kẻ mưu toan làm điều dữ chống lại ĐỨC CHÚA,  
một kẻ thi hành ý định của Xa-tan.
- 12** (Lời sấm về Giu-đa)  
ĐỨC CHÚA phán thế này : Dù chúng có được trang bị đầy đủ  
và đông đảo đến mấy đi nữa,  
chúng cũng sẽ bị quật ngã và tiêu vong.  
Ta đã hạ nhục người, nhưng Ta sẽ không còn hạ nhục người nữa.
- 13** Giờ đây, Ta sẽ bẻ gãy ách của nó trên người  
và đập tan xiềng xích trói buộc người.
- 14** (Lời sấm về vua Ni-ni-vê)  
Này ĐỨC CHÚA truyền lệnh phạt người :  
người sẽ chẳng còn kẻ nối dõi tông đường.  
Ta sẽ cho triệt hạ tượng tạc tượng đúc khỏi đền thần của người.  
Ta sẽ khiến phần mộ người nên đồ ô nhục.
- 2 1** (Về Giu-đa)  
Kìa, trên các đồi núi  
xuất hiện người đi loan báo Tin Mừng, và công bố bình an.  
Này hỡi Giu-đa, hãy mừng lễ, hãy giữ trọn các lời khấn hứa,  
vì kẻ thừa hành của Xa-tan không còn qua lại nơi người nữa ;  
nó đã bị tiêu diệt hoàn toàn.
- 2** Một tên phá hoại đến đánh người.  
Hãy bảo vệ pháo đài, và canh phòng quan lộ.  
Hãy nai nịt gọn gàng và củng cố toàn quân.
- 3** Phải, ĐỨC CHÚA khiến cho Gia-cóp  
và Ít-ra-en lấy lại sức kiêu hùng.  
Bọn cướp đã tàn phá, lại còn phá huỷ cả các thành nho.

4 Các dũng sĩ của nó mang khiên đỏ như đồng,  
các chiến binh của nó mặc áo vải hồng điều.  
Xe trận rực sáng như thép nung trong lửa  
khi xếp hàng lâm trận. Rừng gươm giáo vung  
lên.

5 Xe trận vùn vụt qua đường phố, xông vào các  
quảng trường  
trông như đuốc sáng rực, phóng đi nhanh như  
chớp.

6 Vua Ni-ni-vê triệu tập các chiến binh can trường,  
nhưng trên đường chúng bước đi lảo đảo,  
vội vã chạy về phía tường lũy, tìm chỗ núp an  
toàn.

7 Các cửa ngăn sông đều bị mở tung khiến cung  
điện sụp đổ.

8 Tượng thần sắc đẹp bị lột đem đi.  
Những kẻ phục dịch nó nức nở như chim câu,  
chúng đấm ngực âu sầu.

9 Ni-ni-vê giống như hồ nước bị rò.  
"Dừng lại ! Dừng lại ngay !"  
Nhưng chẳng ai thềm quay mặt lại.

10 "Hãy cướp bạc, cướp vàng."  
Đó là một kho tàng vô tận, một đồng của gồm  
toàn đồ quý.

11 Tất cả đều bị huỷ diệt, tàn phá, tan hoang,  
ai nấy lòng nát tan, gối rụng rời,  
toàn thân run rẩy, mặt mũi tái xanh.

12 Hang sư tử ở đâu, ổ sư tử con ở chỗ nào ?  
Đâu rồi nơi sư tử dẫn con mình đến mà không  
phải lo ngại gì ?

13 Sư tử xé mồi cho sư tử con, và vồ mồi cho sư  
tử cái ;  
nó chắt mồi đầy hang, và ổ nó đầy những con  
vật bị cắn xé.

14 Đây, chính Ta đánh phạt ngươi  
- sấm ngôn của ĐỨC CHÚA các đạo binh.  
Ta sẽ đốt xe trận của ngươi thành mây khói,  
gươm sẽ xâu xé các sư tử con của ngươi.  
Ta sẽ tiêu diệt khỏi xứ sở những con mồi ngươi  
đã vồ bắt ;  
chẳng ai thềm nghe tiếng các sứ giả của ngươi.

3 1 Khốn cho thành vấy máu, toàn mưu chuyện lừa  
đảo,  
đầy những cửa cướp giết, chẳng bao giờ thiếu  
mồi !

2 Kia tiếng roi vun vút, tiếng bánh xe âm âm,  
vó ngựa phi dồn dập, xe trận nhảy chồm lên.

3 Kỵ binh xông ra đánh,  
gươm vung loang loáng, kiếm bay lập loè,  
thương vong nhiều vô kể, nạn nhân chất thành  
đống,  
tử thi nằm la liệt, người ta đạp lên trên.

4 Chính vì bao thói đàng điếm của con điếm :  
duyên dáng xinh đẹp, có phù phép cao,  
nó dùng thói đàng điếm mà bán các dân tộc,  
dùng phù phép mà bán chư dân.

5 Nay, chính Ta đánh phạt ngươi  
- sấm ngôn của ĐỨC CHÚA các đạo binh.  
Ta sẽ vén áo ngươi lên tới mặt,  
sẽ cho các dân tộc thấy ngươi loã lồ,  
cho các vương quốc thấy nỗi ô nhục của ngươi.

6 Ta sẽ ném lên ngươi những đồ gốm ghiếc,  
làm cho ngươi bị khinh dể,  
khiến ngươi thành trò cười cho thiên hạ.

7 Bây giờ, hễ ai nhìn thấy ngươi cũng đều phải  
tránh xa và nói :  
"Ni-ni-vê đã bị phá tan hoang !" Ai còn cảm  
thương nó ?  
Ta tìm đâu cho ngươi những người an ủi ?

8 Ngươi có hơn gì Nô A-môn,  
một thành bên sông Nin, chung quanh đầy  
nước,  
có nước làm tường, có biển làm lũy.

9 Sức mạnh của nó là Cút và Ai-cập, một sức  
mạnh vô biên.  
Ngươi có Pút và Li-by-a là nguồn tiếp viện.

10 Thế mà nó vẫn bị đày ải, bị đưa đi cầm tù ;  
các con thơ của nó bị vật chết nơi góc phố đầu  
đường.  
Hàng quý tộc bị đem bóc thăm,  
bậc quyền cao phải mang xiềng xích.

11 Đến lượt ngươi, ngươi sẽ phải say mềm, ngã  
quỵ,

đến lượt người, người sẽ phải tìm chốn ẩn thân  
để xa lánh quân thù.

12 Mọi thành trì của người là những cây và  
đầy những trái đầu mùa.

Khi bị rung, trái cây rụng xuống  
rơi ngay vào miệng cho người ta ăn.

13 Kia dân quân của người : một lũ đàn bà trong  
xứ sở,

cửa ải người đã rộng mở đón quân thù,  
lửa đốt các thanh ngang cửa của người.

14 Hãy trữ nước phòng lúc bị vây hãm, hãy củng  
cố thành trì,

nhào xuống bùn, đập đất sét, nắm lấy khuôn  
đúc gạch !

15 Người sẽ bị lửa thiêu đốt tại đây,  
người sẽ bị gươm tiêu diệt, và như cào cào, nó  
sẽ ăn người.

Người cứ tăng số như cào cào, tăng số như  
châu chấu !

16 Cứ tăng thêm số thương gia nhiều hơn các vì  
sao trên trời.

Cào cào cất cánh bay đi.

17 Quân thị vệ của người nhiều như châu chấu,  
thủ lĩnh của người nhiều như côn trùng,  
đang đóng trại trên thành lũy trong ngày giá  
lạnh.

Khi mặt trời rực sáng,

Nó trốn đi và chẳng ai biết nó ở đâu.

18 Hỡi vua Át-sua, các mục tử của người đều thiếp  
đi,

các anh hùng của người ngủ hết rồi,  
dân của người tản lạc trên núi non  
mà chẳng ai tập trung chúng lại.

19 Vết đòn của người không thuốc chữa lành,  
vết trọng thương hết đường cứu chữa.  
Được tin người mắc họa, mọi người đều vỗ tay.  
Quả thật, có ai không bị người làm khổ ?